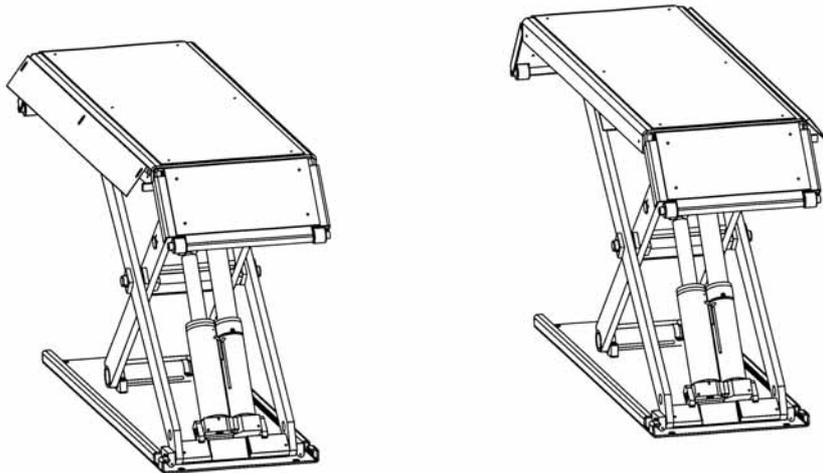


# Sprinter NT

Sollevatore data: 11/99

Documentazione data: 23.11.99



Istruzioni per l'uso e documentazione

Numero di serie:.....

Retailer address / phone



# Nussbaum

Otto Nußbaum GmbH & Co.KG//Korker Straße 24//D-77694 Kehl-Bodersweier  
Tel: +49(0)7853/8990 Fax: +49(0)7853/8787  
E-mail: info@nussbaum-lifts.de//http://www.nussbaum-lifts.de

## INDICE

Scheda di installazione .....	5
Scheda di consegna .....	6
<b>1.Introduzione .....</b>	<b>7</b>
1.1 Installazione e controllo del sollevatore .....	7
1.2 Informazioni sul pericolo .....	7
<b>2.Documento principale del sollevatore .....</b>	<b>8</b>
2.1 Costruttore del sollevatore .....	8
2.2 Applicazione .....	8
2.3 Modifiche di costruzione .....	8
2.4 Cambiamento del luogo di installazione .....	8
2.5 Attestato di conformità .....	9
<b>3. Informazioni tecniche .....</b>	<b>10</b>
3.1 Dati tecnici .....	10
3.2 Dispositivi di sicurezza .....	10
3.3 Scheda dati .....	11
3.4 Diagramma idraulico .....	13
3.5 Collegamento dei tubi idraulici .....	14
3.6 Diagramma elettrico .....	15
<b>4. Norme di sicurezza .....</b>	<b>16</b>
<b>5. Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>16</b>
5.1 Sollevamento del veicolo .....	16
5.2 Abbassamento del veicolo .....	17
5.3 Spurgo dei pistoni .....	18
5.4 Sincronizzazione delle pedane .....	19
<b>6. Difetti, cause e rimedi .....</b>	<b>21</b>
6.1 Interferenza con un ostacolo .....	22
6.2 Discesa di emergenza in caso di mancanza di corrente o di valvola difettosa .....	22
<b>7. Manutenzione .....</b>	<b>23</b>
7.1 Ispezione e manutenzione dei sollevatori Nussbaum .....	23
7.2 Pulizia dell'impianto .....	24
<b>8. Controllo di sicurezza .....</b>	<b>25</b>
<b>9.Installazione ed avvio .....</b>	<b>26</b>
9.1 Installazione del sollevatore .....	26
9.2 Norme per l'installazione .....	26
9.3 Erezione e fissaggio del sollevatore .....	26
9.4 Avvio .....	27
9.5 Cambiamento del luogo di installazione .....	28
Primo controllo di sicurezza .....	32
Controllo di sicurezza regolare .....	33
Controllo di sicurezza straordinario .....	41

## Premessa

I sollevatori Nussbaum sono il risultato di notevoli anni di esperienza nel settore.

Gli alti standard qualitativi e gli innovativi concetti applicati, garantiscono al prodotto affidabilità, lunga durata nel tempo ed una redditività all'utilizzatore.

Per evitare danni o pericoli non necessari, cortesemente leggete le istruzioni per l'uso ed attenetevi ad esse.

Qualsiasi altro utilizzo del sollevatore al di fuori di quello previsto dalla legge è da ritenersi non valido, previa conferma per iscritto della Rivolta.

***La Società Nussbaum non è, in alcun modo, responsabile per danni causati da uso errato del prodotto. L'utente è l'unico responsabile.***

### Per l'uso:

- seguire sempre tutte le procedure come descritte nel presente manuale, le procedure di ispezione e manutenzione come pure i test previsti.
- Le istruzioni devono essere seguite da tutte le persone che utilizzano il sollevatore.
- In particolar modo il capitolo "Norme di sicurezza" deve essere osservato.
- In aggiunta devono essere sempre anche considerate le norme relative al luogo di funzionamento.

### Obblighi dell'operatore:

L'operatore può permettere l'utilizzo ad altre persone, solo ed esclusivamente se egli, personalmente, si sia accertato che essi possiedano le seguenti caratteristiche:

- approfondita conoscenza delle norme basilari per quanto concerne la sicurezza sul lavoro, la prevenzione degli infortuni ed ovviamente sul funzionamento del sollevatore
- aver letto e compreso il capitolo concernente le norme di sicurezza e gli avvisi di pericolo con successiva conferma tramite firma

### Pericolo nell'utilizzo del sollevatore:

I sollevatori Nussbaum sono progettati e costruiti in accordo con gli standard tecnici attuali richiesti ed approvati, da enti esterni, per il rispetto delle norme di sicurezza. Tuttavia, pericoli per danni fisici o per la vita dell'operatore sono possibili se il sollevatore è utilizzato da persone non qualificate ed inesperte.

### Il sollevatore deve essere utilizzato solo:

- per il suo uso previsto
- in condizioni di pieno rispetto delle misure di sicurezza

## Requisiti organizzativi

- Le istruzioni del sollevatore devono essere costantemente tenute in prossimità della macchina in caso ce ne sia bisogno in qualsiasi momento
- In aggiunta alle istruzioni del manuale è d'uopo rispettare sempre anche le norme locali come, per es. sulla prevenzione degli infortuni o sul rispetto dell'ambiente.
- Se previsto dalle norme locali, è necessario vestire od utilizzare indumenti o attrezzature di protezione
- Tutte le norme di sicurezza devono essere rispettate.
- Tutte le parti di ricambio devono rispettare i requisiti tecnici e di prestazioni specificati dal costruttore.

La garanzia è fornita solo su parti originali.

Ricordarsi dei controlli periodici consigliati e dei test da effettuare a cadenza fissa.

## Lavori di manutenzione, rimedi a difetti e disposizioni

- Riparazioni, manutenzioni, ispezioni, controlli ad intervalli fissi come pure dettagli per la sostituzione di componenti/ricambi devono essere eseguiti come descritto sul manuale.
- Tali operazioni devono essere eseguite da personale addestrato ed esperto.
- Ricordarsi sempre dopo le manutenzioni e le riparazioni di serrare tutte le viti e fissare tutte le parti precedentemente allentate.





## 1. Introduzione

Il manuale "**Istruzioni per l'uso e documentazione**" contiene importanti informazioni riguardo all'installazione, il funzionamento e la manutenzione del ponte sollevatore Sprinter NT.

La "Scheda di installazione" deve essere firmata e rispedita al costruttore quale prova di installazione del sollevatore per autovehicle.

Questa documentazione contiene appositi moduli che documentano il controllo avvenuto e che devono essere conservati con questo libretto quale prova del primo, nonché regolari e speciali controlli di sicurezza.

Tutte le modifiche di costruzione e cambiamenti del luogo d'installazione del sollevatore devono essere registrati nel "Documento principale" del sollevatore.

### 1.1 Installazione e controllo del sollevatore

Solamente al personale autorizzato è permesso di eseguire lavori che riguardano la sicurezza e di effettuare controlli di sicurezza del sollevatore. In questa documentazione queste persone sono chiamate esperti o competenti.

**Esperti** sono persone (per esempio ingegneri liberi professionisti, esperti TÜV) che sono istruiti ed hanno esperienza nel controllare e testare sollevatori nonché nel redigere il rapporto di perizia. Essi conoscono le regole fondamentali per la protezione dei lavoratori e la prevenzione degli infortuni.

**Competenti** sono persone che hanno sufficiente esperienza e conoscenza dei sollevatori per auto. Essi hanno partecipato ai corsi di formazione organizzati dal costruttore (installatori del costruttore e rivenditori autorizzati sono competenti).

### 1.2 Informazioni sul pericolo

I tre seguenti simboli sono usati per indicare pericoli e per comunicare informazioni importanti. Prestate particolare attenzione alle operazioni/azioni contrassegnate dai seguenti simboli:



**Pericolo!**

*Questo simbolo rappresenta pericolo per la vita. Tali operazioni, se effettuate da inesperti, sono pericolose per la vita!*



**Precauzione!**

*Questo simbolo invita alla precauzione contro possibili danni al sollevatore o ad altri danni materiali durante le operazioni, se eseguite da inesperti.*



**Indicazione!**

*Questo simbolo indica funzioni o note importanti.*

## 2.Documento principale del sollevatore

### 2.1 Costruttore del sollevatore

**Otto Nußbaum GmbH & Co. KG**  
**Korker Straße 24**  
**D-77694 Kehl-Bodersweier**

### 2.2 Applicazione

Il sollevatore Sprinter NT è un sistema per sollevare e riparare veicoli con peso massimo di 3000 Kg. a pieno carico. La massima distribuzione di carico consentita è di 3:2 sia rispetto al senso di salita che al contrario. Il sollevatore è stato progettato per il servizio su veicoli. Non è permesso installare il sollevatore in ambienti dove esiste il pericolo di esplosioni come pure in autolavaggi né tantomeno è permesso sollevare persone.

### 2.3 Modifiche di costruzione

**Modifiche di costruzione, controllo degli esperti, riassunto del lavoro**  
(data, tipo di cambiamento, firma dell'esperto)

.....  
.....  
.....

nome, indirizzo dell'esperto

.....  
luogo, data

.....  
firma dell'esperto

### 2.4 Cambiamento del luogo di installazione

**Cambiamento del luogo di installazione, controllo degli esperti, riassunto del lavoro** (data, indirizzo e firma del competente)

.....  
.....  
.....

nome, indirizzo del competente

.....  
luogo, data

.....  
firma del competente

## 2.5 Attestato di conformità

# Nussbaum



**Konformitätserklärung**

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

Declaración de conformidad

Dichiarazione di conformità

gemäß Maschinenrichtlinie 98/37/EG Anhang II.

CE

**OTTO NUBBAUM GmbH&Co. KG**  
Korker Str.24  
D - 77694 Kehl-Bodersweier

Hiermit erklären wir, daß die Hebebühne, Modell ...  
Hereby we declare that the lift model ...  
Déclare par la presente que le pont elevateur modèle ...  
Por la presente declara, que el elevador modelo ...  
Con la presente dichiariamo che il ponte sollevatore modello ...

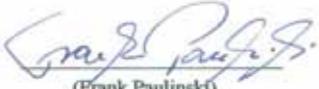
**Typ: SPRINTER NT**  
(Art: SPB0300000D-2)

Seriennummer: \_\_\_\_\_

in Übereinstimmung mit den folgenden EG - Richtlinien und harmonisierten Normen gefertigt wurde  
was manufactured in conformity with EC directives and the harmonized norms  
fabriqué en conformité avec les directives européennes suivantes et selon les normes harmonisées en vigueur.  
producido de acuerdo a las siguientes reglas de la Comunidad Europea y normas armonizadas.  
é stato costruito in conformità con le direttive CE e le relative norme armonizzate

98/37EG	Maschinenrichtlinie / Machinery Directive
2006/95/EG	EG Niederspannungs- Richtlinie / Low voltage directive (LVD)
2004/108/EG	EMV Richtlinie / Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 1493: 1998	Fahrzeug- Hebebühnen / Automotive Lifts
EN 60204 -1	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Antriebe / Safety of machinery

*Seehausen, 19.08.2009*  
Ort, Datum

  
(Frank Paulinski)

## 3. Informazioni tecniche

### 3.1 Dati tecnici

Capacità di sollevamento	3000 kg
Distribuzione di carico	3:2 sia rispetto al senso di salita che al contrario
Tempo di salita:	circa 7 sec.
Tempo di discesa :	circa 6 sec.
Voltaggio sulla linea:	3 x 400 Volt , 50Hz
Valutazione di potenza:	3 kW
Velocità motore:	3000 rotazione/min.
Portata pompa:	3 cm <sup>3</sup> /rivoluzione
Pressione idraulica:	circa 270 bar
Pressione valvola di sicurezza:	circa 300 bar
Serbatoio olio:	circa 14 litri - viscosità 32 cst.
Livello sonoro:	≤ 75 dBA
Collegamento presso il cliente (standard)	3~/N+PE, 400V, 50 Hz Con fusibili ritardati T 16 A in accordo con le norme di sicurezza locali

### 3.2 Dispositivi di sicurezza

1. Valvola di sovrappressione  
Sicurezza contro il sovraccarico del sistema idraulico
2. Valvola antiritorno  
sicurezza contro la discesa non intenzionale
3. Interruttore principale lucchettabile  
sicurezza contro l'utilizzo non autorizzato
4. Protezione piedi  
sicurezza contro lo schiacciamento
5. Due circuiti idraulici indipendenti (sistema schiavo maestro)  
sicurezza contro la discesa non intenzionale

### 3.3 Scheda dati

DKFFB

1930

1400

102-885

Fußabweiser  
foot protection

563

472

820

Auffahrrichtung  
drive on direction  
Senso di marcia

563

472

Tragfähigkeit: 3000 kg  
capacity

standard  
ca. 1000

Bedienaggregat  
operating unit

DKFFB

min. 160

Betonqualität  
quality of concrete  
min. C20/25

bauseits am Bedienaggregat bereitstellen:  
prepared by customer at the operating unit:  
Netzanschluss/power supply: 3PH, N+PE, 400V, 50Hz  
Absicherung, füse 16 A träge/time lag

nur für interne Zwecke  
Zeichnungsnummer  
030SPB0000

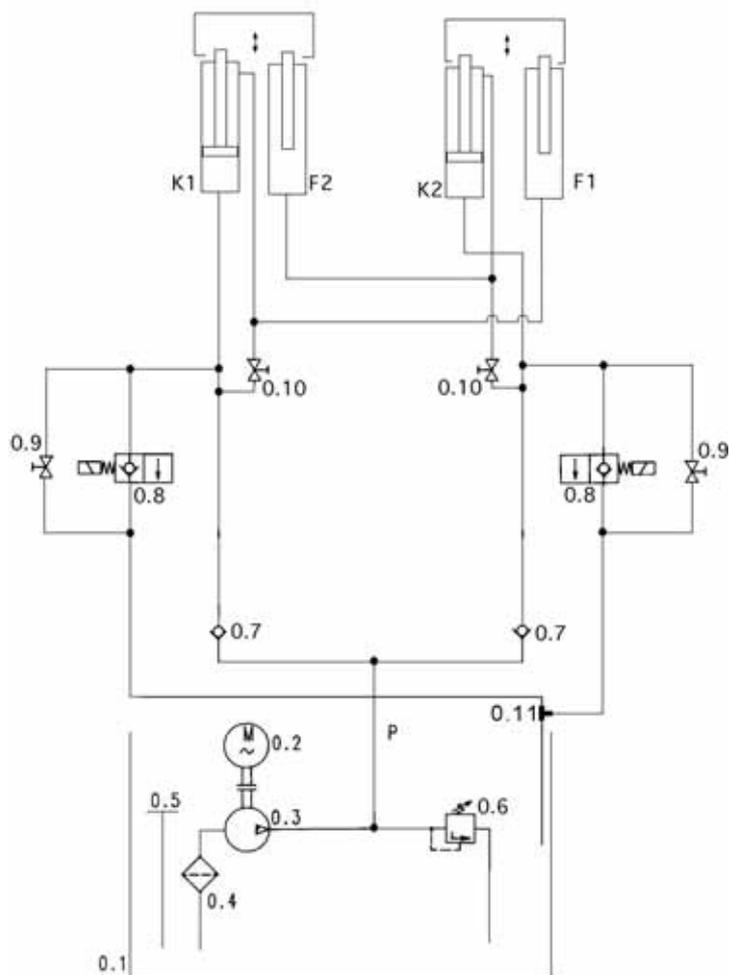
All Dimensions in Millimeter  
subject to alterations!  
Alle Masse in mm.  
Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Sprinter NT	
Überflur/Over the floor	
02.02.09/M.G.	6770_EINBAU

**Nussbaum**  
TEL. 07653/899-0 FAX 07653/8987  
D-74613 BODERSWEIER  
77694 KEHL-BODERSWEIER



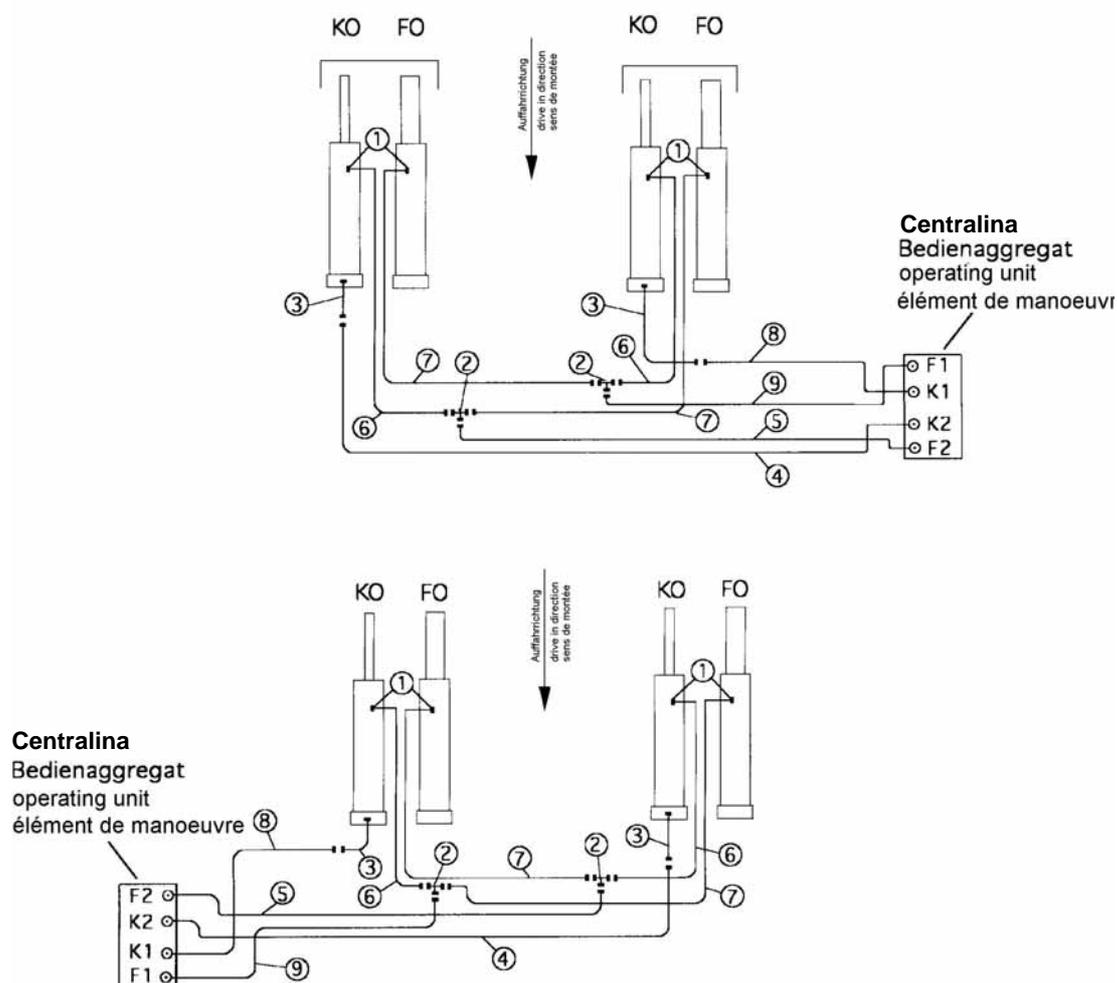
## 3.4 Diagramma idraulico



### Lista componenti idraulici

- 0.1 Serbatoio
- 0.2 Motore immerso in olio
- 0.3 Pompa ad ingranaggi
- 0.4 Filtro
- 0.5 Asta livello olio
- 0.6 Valvola di controllo pressione
- 0.7 Valvola antiritorno
- 0.8 Elettrovalvola
- 0.9 Vite per la discesa di emergenza
- 0.10 Vite per la sincronizzazione
- 0.11 Valvola controllo di flusso Ø1,5 mm
- K1 Cilindro maestro 1
- F1 Cilindro schiavo 1
- K2 Cilindro maestro 2
- F2 Cilindro schiavo 2

## 3.5 Collegamento dei tubi idraulici

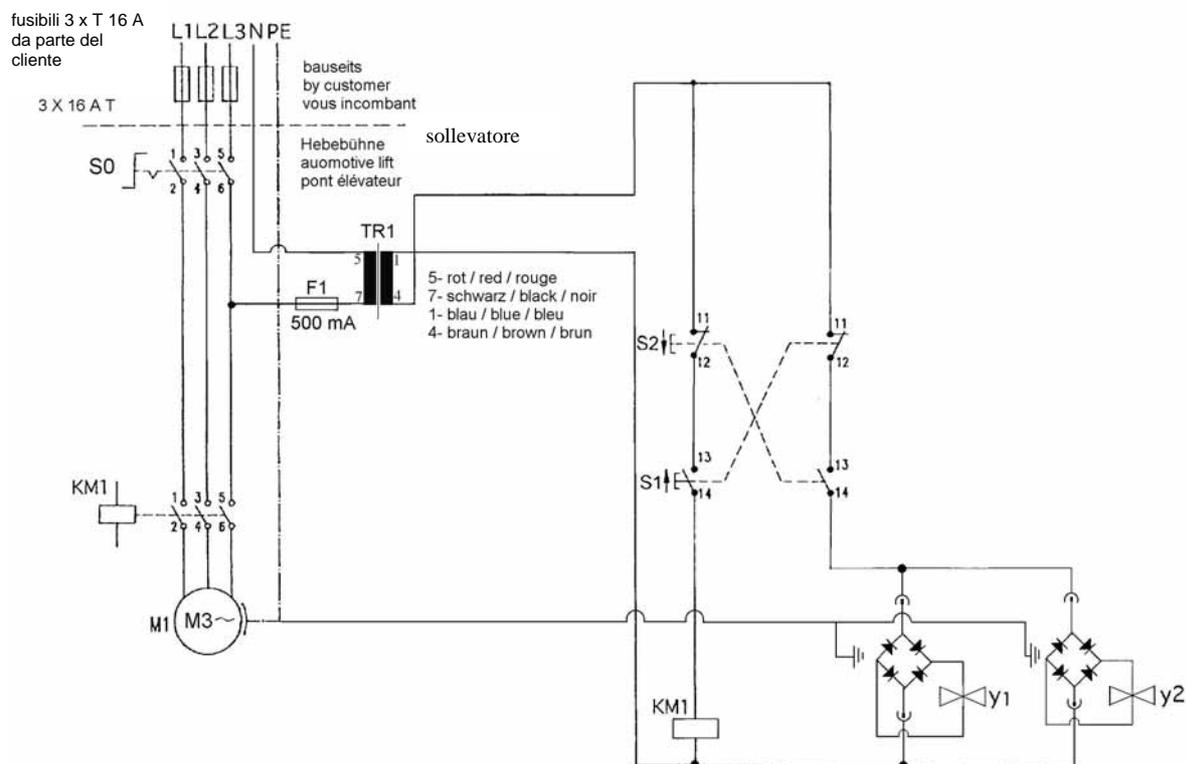


Pos:	Descrizione		Pezzi/Sollevatore
1	riduzione	8 – 6	4x
2	raccordo a T "NW8"		2x
3	tubo idraulico	450 mm	4x
4	tubo idraulico	3400 mm	1x
5	tubo idraulico	3400 mm	1x
6	tubo idraulico	850 mm	2x
7	tubo idraulico	1500 mm	2x
8	tubo idraulico	2100 mm	1x
9	tubo idraulico	2700 mm	1x
KO	cilindro maestro		
FO	cilindro schiavo		



**È possibile installare la centralina indifferentemente sul lato sinistro o destro del sollevatore. Data la modularità del sistema, i tubi sono intercambiabili (hanno lunghezze diverse, ma è necessario invertirli per spostare la centralina dal lato opposto) la cosa assolutamente importante da rispettare è il fatto che i collegamenti alla centralina in K1 ed F1 devono sempre corrispondere alla pedana più vicina al sollevatore.**

## 3.6 Diagramma elettrico



## Lista componenti elettrici

Pos.	Descrizione	Codice
A1	interruttore generale	990129
KM1	contattore	990214
T1(S1)	pulsante "salita"	990334
T2 (S2)	pulsante "discesa"	990334
y1	bobina + spina	981393 + 981392
y2	bobina + spina	981393 + 981392
F1	fusibile 315 mA	990913
TR1	trasformatore	990659

## 4. Norme di sicurezza

Quando si lavora con i sollevatori è necessario rispettare le norme antinfortunistiche in conformità a BGG945: Controllo di sollevatori; BGR500 Azionamento di sollevatori; (VBG14). Sono importanti soprattutto le seguenti regole:

### Sono importanti soprattutto le seguenti regole:

- Nell'utilizzo del sollevatore, seguire sempre le istruzioni operative.
- Il carico massimo del veicolo da sollevare non deve superare i 3000 kg. per il sollevatore Sprinter NT.
- Possono operare con il sollevatore solamente persone istruite di età superiore ai 18 anni.
- Durante il sollevamento e l'abbassamento, l'autoveicolo deve essere sempre osservata dall'operatore.
- Posizionare i tamponi in tecno-polimero, al di sotto dell'autoveicolo, come descritto/suggerito dal costruttore dell'auto.
- Utilizzare le rampe se necessario.
- Non è permesso sostare sotto il sollevatore oppure sotto il veicolo sollevato (eccetto l'operatore).
- Non è permesso trasportare persone sul sollevatore o nel veicolo.
- Non è permesso salire sul sollevatore durante il sollevamento, l'abbassamento o sul veicolo sollevato.
- Il sollevatore deve essere controllato da un esperto dopo modifiche di costruzione o di riparazione delle pedane.
- Non è permesso iniziare le operazioni presso il sollevatore se non previo spegnimento dell'interruttore generale.
- È vietato installare il sollevatore in ambienti dove esiste il pericolo di esplosioni.

## 5. Istruzioni per l'uso



***Durante il lavoro con il sollevatore bisogna sempre osservare le regole di sicurezza. Prima di iniziare a lavorare con il sollevatore, leggere attentamente il cap. 4 sulle norme di sicurezza!***

### 5.1 Sollevamento del veicolo

- Condurre il veicolo sopra il sollevatore con l'asse longitudinale parallelo al sollevatore stesso.



***Se necessario utilizzare le rampe per garantire un corretto e sicuro posizionamento del veicolo. Se la pedana del sollevatore è troppo corta e le ruote del veicolo toccano le rampe, rimuovere le rampe stesse.***

- Bloccare il veicolo contro movimenti accidentali, lasciare la marcia innestata.
- Posizionare i tamponi in tecno-polimero sotto i punti di sollevamento del veicolo come specificato dalle case costruttrici.



**Il veicolo deve essere posizionato in modo corretto e sicuro sopra i tamponi in modo da evitare il rischio che il veicolo cada dal sollevatore.**

- Verificare i punti pericolosi del sollevatore ed assicurarsi che non siano presenti persone od oggetti sul sollevatore stesso e/o nella sue immediate vicinanze.
- Accendere il pannello principale : interruttore generale su posiz. "1" (v. Fig.1)
- A ruote libere, fermare il sollevatore e verificare il posizionamento dei tamponi.
- Sollevare il veicolo fino all'altezza desiderata.
- Osservare completamente il processo.

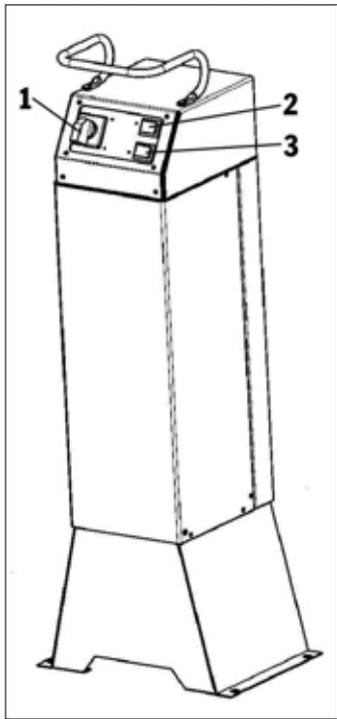


Fig. 1: Centralina di comando

- 1 interruttore generale
- 2 tasto "salita"
- 3 tasto "discesa"

## 5.2 Abbassamento del veicolo

- Verificare i punti pericolosi del sollevatore ed assicurarsi che non siano presenti persone ed oggetti sul sollevatore stesso e/o nelle sue immediate vicinanze.
- Abbassare il veicolo fino all'altezza desiderata o fino a quando le pedane toccano terra: premere il pulsante "discesa"
- Osservare completamente il processo.
- Quando il sollevatore è nella posizione più bassa rimuovere i tamponi in tecno-polimero.
- Rimuovere il veicolo dal sollevatore.

## 5.3 Spurgo dei pistoni

- Il sollevatore è completamente assemblato. I collegamenti ai tubi flessibili ed alle tubazioni rigide sono già correttamente realizzate. Solo la corretta alimentazione elettrica, il corretto tipo e quantitativo d'olio ed il serraggio delle parti idrauliche devono essere controllate.

Nel caso di prolungamenti di tubazioni da effettuare in loco, è possibile che dell'aria entri nel circuito idraulico.

- Se si riscontra un funzionamento scoordinato delle pedane, controllare il corretto ordine e collegamenti dei tubi flessibili.
- E' eventualmente necessario provvedere anche ad uno spurgo dei pistoni quando si presentano i seguenti sintomi:  
partenza repentina di entrambe o di una pedana rispetto all'altra, pedane fuori livello se con il carico, non completa discesa di una pedana quando nel punto più basso.

### Spurgo corretto:

Controllare che ci siano 13/14 l di olio nel serbatoio. Il livello dell'olio deve essere compreso tra le due tacche presenti sull'asta dell'olio.

- Portare il sollevatore, senza carico, nella posizione più alta.
- Aprire entrambe le viti/valvole di sincronizzazione A1 ed A2 su blocco valvole della centralina.

Rimuovere prima i tappi di plastica.

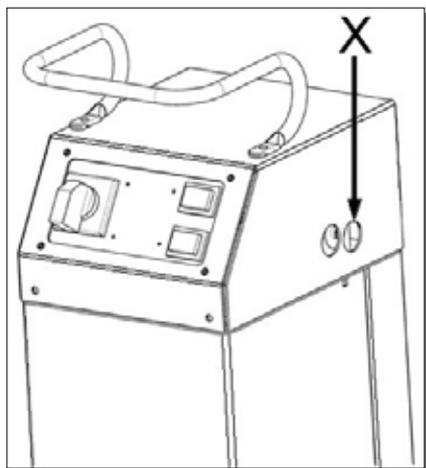


Fig..4  
Posizione X = il foro passante è per raggiungere la vite di sincronizzazione

- Allentare, con un attrezzo corretto, le ghiere di bloccaggio delle viti A1 ed A2. Allentare di un giro entrambe le viti di sincronizzazione.
- Tenere premuto per circa 1 sec. il tasto "salita". Le pedane si inclineranno leggermente.
- Aprire le viti di spurgo sui pistoni.(Operazione semplice)

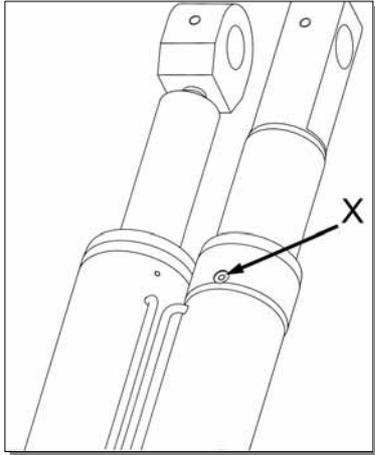


Fig.5  
Posizione X = vite di spurgo del cilindro



**Attenzione: Il sollevatore tende a scendere continuamente. Si può interrompere il processo se si riavvita la vite.**

- Tenere aperta la vite di spurgo fino a quando l'olio comincia ad uscire dalla stessa. Dopodiché serrare nuovamente.
- Fatto ciò, operare la stessa procedura sull'altro pistone come precedentemente descritto.



**Serrare bene le viti di spurgo altrimenti si pregiudica il corretto funzionamento del sollevatore.**

- Portare nuovamente il sollevatore nella massima posizione superiore. Premere nuovamente salita. Se necessario ripetere il processo di spurgo.
- Verificare ed assicurarsi che le viti di spurgo sui pistoni sia serrate.
- Portare ora il sollevatore alla minima posizione a terra. Premere nuovamente discesa e mantenere premuto per un paio di secondi.
- Verificato che il sollevatore ha raggiunto la posizione minima, provvedere a chiudere le viti di sincronizzazione (A1 ed A2) e fissarle con le ghiere.
- Far salire e scendere il sollevatore più volte senza carico.
- Controllare i leveraggi cinematici sulle forbici (v. Fig.3)
- Per assicurare la sincronia delle pedane seguire le procedure spiegate al capitolo 5.4

## 5.4 Sincronizzazione delle pedane

- Durante il normale funzionamento ed utilizzo del sollevatore è quasi impossibile che le pedane escano di sincronia per effetto della presenza dei due circuiti idraulici indipendenti.
- Se compare un funzionamento non sincronizzato, provvedere a controllare e verificare il sollevatore.
- Se è certo che non ci siano perdite di olio dai circuiti idraulici come pure non ci siano impedimenti/ostacoli esterni, allora si può procedere direttamente ad una compensazione.
- Portare il sollevatore nella posizione più bassa.
- Rimuovere il veicolo dal sollevatore.

- E' necessario provvedere anche ad una compensazione dei sistemi idraulici quando si presentano i seguenti sintomi:  
partenza repentina di entrambe o di una pedana rispetto all'altra, pedane fuori livello se con il carico, non completa discesa di una pedana quando nel punto più basso.

### Corretta sincronizzazione:

Premessa una pedana è più alta dell'altra.

- Portare il sollevatore nella posizione più bassa, operando sul tasto "discesa"



**La sincronizzazione deve essere effettuata senza carichi sul sollevatore altrimenti il veicolo potrebbe cadere.**

- Rimuovere entrambi i tappi di plastica laterali sulla calotta della centralina (sx e dx).

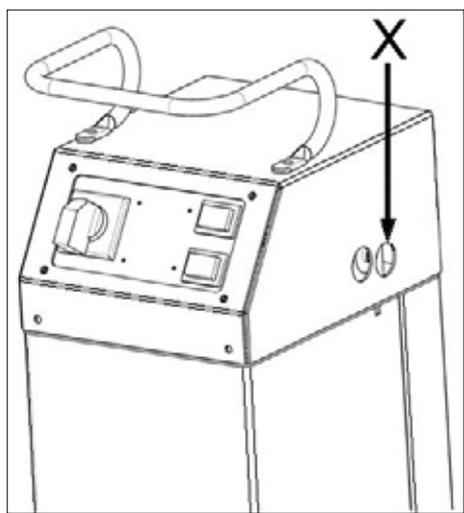


Fig.. 2  
Posizione X =  
il foro passante è per raggiungere la vite di sincronizzazione

- Allentare le ghiere di bloccaggio (chiave da 17) delle viti di sincronizzazione (A1 ed A2).
- Allentare **leggermente** A1 ed A2. Premere il tasto "discesa" fino a che le pedane sono nella posizione più bassa.
- Durante questa fase le pedane si riequilibrano.
- Serrare le viti di sincronizzazione A1 ed A2 e fissarle con le ghiere di bloccaggio.



**Dopo lo spurgo serrare bene le viti di sincronizzazione altrimenti si pregiudica il corretto funzionamento del sollevatore**

- Portare il sollevatore nella posizione più alta
- Aprire le viti A1 e A2.
- Premere il tasto discesa e far scendere il sollevatore di approx. 50 mm
- Controllare ora il posizionamento dei leveraggi cinematici sulle forbici (v. Fig..)

Tutti e quattro i leveraggi cinematici devono appoggiarsi sulle forbici.(v. circoletto in figura)

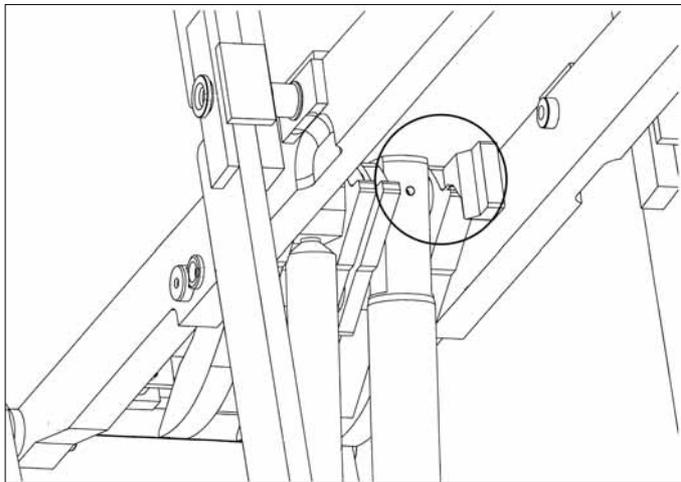


Fig.3 (circoletto in figura)  
Appoggio alle forbici dei leveraggi cinematici

- Se i leveraggi cinematici sono appoggiati alle forbici allora serrare A1 ed A2.
- Rimontare i tappi di plastica.

## 6. Difetti, cause e rimedi

Se il sollevatore non funziona correttamente, è possibile che la causa sia alquanto semplice. Cortesemente verificate il sollevatore per le potenziali cause, come da lista indicata qui di seguito. Se la causa non fosse rintracciabile nella lista qui presente, cortesemente contattate il ns. servizio tecnico.

### **Problema: Il motore non si avvia**

Cause:

- L'interruttore principale è spento
- L'alimentazione è interrotta
- Errore di alimentazione
- La protezione termica del motore è inserita (lasciare raffreddare il motore per circa 10 min.)

### **Problema: Il motore si avvia ma il sollevatore non si alza!**

Cause:

- Il veicolo è troppo pesante
- Il livello dell'olio è troppo basso
- Le viti per la discesa di emergenza non sono serrate
- I tubi idraulici sono sporchi internamente
- Il cilindro/i è/sono bloccato/i

### **Problema: Il sollevatore non scende!**

Cause:

- Il sollevatore è su di un ostacolo
- La valvola idraulica è difettosa
- Il tasto "discesa" non è ben premuto o non fa contatto

## 6.1 Interferenza con un ostacolo

Se il sollevatore incontra un ostacolo, esso si ferma meccanicamente. Premere il tasto "salita" fino a che è possibile rimuovere l'ostacolo.

## 6.2 Discesa di emergenza in caso di mancanza di corrente o di valvola difettosa

In caso di mancanza di corrente o di valvola difettosa, per cui essa non lascia più defluire l'olio, il sollevatore non scende più. In questo caso esiste la possibilità di aprire la valvola idraulica manualmente e di far scendere il sollevatore nella sua posizione più bassa. Fatto ciò sarà possibile rimuovere l'autovettura dal sollevatore.



**La discesa di emergenza può essere effettuata solamente da personale autorizzato ed addestrato sul funzionamento del sollevatore. Cortesemente fate riferimento alle indicazioni descritte al capitolo 5.2 "Abbassamento del veicolo"**



**Qualunque tipo di perdita idraulica deve essere rimossa e riparata; in particolar modo prima della discesa di emergenza. Solo in quest'ordine è poi possibile provvedere alle procedure di emergenza. Viceversa si possono causare danni a cose e persone con rischio di pericolo di vita!**

- Verificare i punti pericolosi del sollevatore ed assicurarsi che non siano presenti persone ed oggetti sul sollevatore stesso e/o nelle sue immediate vicinanze.
- Prima di effettuare la discesa di emergenza, provvedere a scollegare l'alimentazione generale al sollevatore.
- Svitare le viti che fissano la calotta della centralina e rimuovere la stessa. (v. Fig.6)
- Allentare le ghiere di bloccaggio delle **viti della discesa di emergenza**. (N1 & N2).

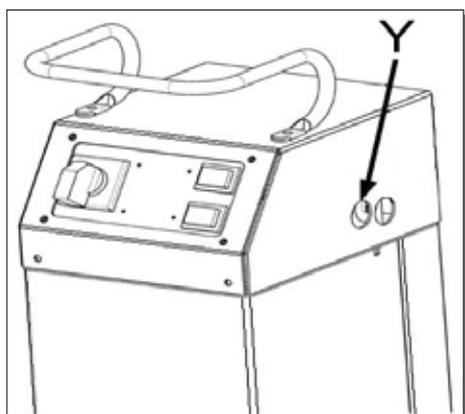


Fig. 6:  
Posizione Y =  
il foro passante è per raggiungere la vite della  
discesa di emergenza

- Allentare gentilmente di 1/4 di giro la vite della discesa di emergenza N1 (utilizzare un attrezzo adatto). **Non svitare completamente la vite!!**
- Verificare i punti pericolosi del sollevatore ed assicurarsi che non siano presenti persone ed oggetti sul sollevatore stesso e/o nelle sue immediate vicinanze.



**Attenzione: la pedana scenderà approx. di 5 cm. Il processo di discesa può essere fermato se la vite viene riserrata.**

- Successivamente ripetere la stessa procedura con la vite N2 sul lato opposto della calotta. **Non svitare completamente la vite!!**

- La discesa di emergenza ora comincia. Potete influenzare la velocità di discesa regolando la vite N2.
- Portare il sollevatore nella posizione più bassa.
- Osservare completamente il processo.
- Quando il sollevatore raggiunge la posizione più bassa, rimuovere i tamponi in tecnopolimero dopodiché rimuovere il veicolo dal sollevatore.
- Dopo la discesa di emergenza, serrare le viti N1 ed N2 e le relative ghiera di bloccaggio.
- Non operare con il sollevatore fino a che le parti difettose sono state sostituite. Chiamare il servizio assistenza.



**Spegnere l'interruttore generale sul sollevatore e lucchettarlo. Non operare con il sollevatore fino a che le parti difettose sono state sostituite.**

## 7. Manutenzione

L'operatore del sollevatore deve eseguire il servizio regolare di manutenzione ogni tre mesi seguendo l'elenco riportato di seguito. Se il sollevatore è continuamente in uso oppure si trova in un ambiente sporco, bisogna aumentare la frequenza di manutenzione. Durante le operazioni quotidiane bisogna sempre osservare attentamente il funzionamento corretto del sollevatore. In caso di malfunzionamento bisogna informare il servizio tecnico.

### 7.1 Ispezione e manutenzione dei sollevatori Nussbaum

I sollevatori Rivolta sono stati progettati e costruiti per durare nel tempo e per garantire la sicurezza. Una corretta installazione, uso, ispezione regolare e manutenzione preventiva da parte di personale autorizzato sono le chiavi fondamentali per garantire la sicurezza all'operatore, l'affidabilità del prodotto, bassi costi di riparazione, reclami in garanzia e longevità al prodotto. I ns. sollevatori sono certificati dal TÜV Tedesco e muniti di dichiarazione CE e rispettano od addirittura sorpassano gli standard dei paesi in cui vendiamo. Le norme Europee prevedono ed obbligano, per esempio, a controlli ispettivi, da parte di personale qualificato, del sollevatore ogni 12 mesi per tutto il tempo in cui è in esercizio.

**Qualunque siano le norme relative al luogo di funzionamento, le seguenti sono le prescrizioni minime concernenti la manutenzione dei sollevatori Nussbaum.**

#### 1. Cura del prodotto. Quotidianamente da parte dell'operatore del sollevatore

Contattare sempre il servizio assistenza per problemi legati alla sicurezza. Verificare sempre per possibili anomalie, in particolar modo dopo interruzioni elettriche o possibili allagamenti. Eseguire la procedura di sincronizzazione. Verificare possibili perdite di olio o tubi schiacciati/deformati. Non utilizzare sostanze aggressive per la pulizia del pavimento in prossimità del sollevatore o del sollevatore stesso. Prevenire la formazione di ruggine oliando o verniciando le parti metalliche. Controllare i filtri, necessità di grasso/lubrificazione. Verificare le condizioni dei tamponi in tecnopolimero

#### 2. Ispezione. Almeno una volta all'anno eseguita da personale qualificato

##### Concernente la sicurezza:

- Verificare il corretto funzionamento di tutte le sicurezze idrauliche, elettriche e meccaniche.
- Verificare il corretto ancoraggio del sollevatore al pavimento e di eventuali crepe nel pavimento.
- Verificare la presenza di cedimenti strutturali, soprattutto delle parti saldate.
- Verificare eventuali deformazioni o cedimenti di parti meccaniche

## Concernente la manutenzione:

- Controllare eventuali perdite idrauliche e le condizioni dei tubi idraulici.
- Controllare i collegamenti elettrici, gli interruttori ed i fusibili.
- Verificare l'usura dei cuscinetti, boccole e perni
- Verificare le condizioni dei tamponi
- Verificare le eventuale presenza di corrosioni

## 3. Manutenzione preventiva effettuata da personale qualificato

- Sostituire l'**olio idraulico** una volta l'anno.
- Sostituire i **tubi idraulici** almeno una volta ogni sei anni
- Seguire scrupolosamente la "**Cura del prodotto**" come descritto al punto 1
- Sostituire le parti "**Concernente la sicurezza**" ogni qualvolta nasce anche il solo minimo dubbio.
- Sostituire o riparare le parti "**Concernente la manutenzione**" prima che possano raggiungere la rottura. Ciò previene sicuramente costi esosi successivamente.

L'ispezione, la riparazione e la manutenzione possono essere effettuate dai tecnici della Rivolta o dei rivenditori autorizzati o dagli utenti finali (solo se addestrati e competenti sui sollevatori a cui prestano il servizio). Costoro devono essere in grado di giudicare la riparazione o la manutenzione necessaria tale da assicurare la completa sicurezza, funzionalità, affidabilità ed integrità strutturale per l'intera vita del sollevatore. Una corretta registrazione delle manutenzioni effettuate deve essere stilata per garantire la rintracciabilità in caso di reclami in garanzia

## 7.2 Pulizia dell'impianto



**Prima di eseguire lavori di pulizia o di manutenzione, per sicurezza staccare sempre l'interruttore centrale dell'impianto e fissarlo per escludere il rischio di riaccensione involontaria.**

Una cura regolare e appropriata è importante per preservare il valore dell'impianto e inoltre può essere anche un presupposto per mantenere in essere i diritti di garanzia in caso di eventuali danni da corrosione. La migliore protezione per l'impianto consiste nell'eliminare regolarmente lo sporco di qualunque genere e principalmente:

- Sale antigelo
- Sabbia, ciottoli, terra, pietrisco ecc.
- Polveri industriali di qualunque genere
- Acqua, anche in combinazione con altri agenti atmosferici
- Depositi aggressivi di qualunque genere
- Umidità permanente dovuta ad una inadeguata aerazione
- Liquidi stagnanti nelle fosse dell'impianto

### **Regola generale:**

**Maggiore è il tempo di permanenza di polveri di strada, sale antigelo e depositi aggressivi sull'impianto maggiori sono i danni causati dalla loro azione.**

La frequenza degli intervalli di pulizia dell'impianto dipende tra l'altro dalla frequenza d'utilizzo, dal trattamento dell'impianto, dalla pulizia e dalla posizione del luogo d'installazione. Inoltre il grado di imbrattamento dipende dalla stagione,

dalle condizioni atmosferiche e dall'aerazione. In circostanze sfavorevoli può essere necessaria una pulizia settimanale dell'impianto, ma anche una pulizia mensile può essere sufficiente.

Non utilizzare mai per la pulizia prodotti aggressivi e schiumogeni, ma soltanto detergenti delicati, ad esempio detersivi d'uso comune e acqua tiepida.

Assicurarsi che le parti elettriche dell'impianto, cavi, flessibili ecc. non vengano a contatto con l'acqua.

Rimuovere con cautela tutto lo sporco adoperando una spugna e all'occorrenza una spazzola. In presenza di sporco più consistente ci si può aiutare con una idropulitrice ad alta pressione (getto a vapore). Evitare il contatto diretto del getto con i componenti elettrici e la verniciatura danneggiata.

Fare attenzione che non rimangano residui del prodotto detergente sull'impianto. Ciò potrebbe aumentare il rischio di sdruciolamento in presenza di umidità.

Risciacquare a fondo con abbondante acqua dolce fino ad eliminare tutti i residui.

Dopo la pulizia strofinare il sollevatore con un panno umido e spruzzare con cera o olio spray.

Prima di inserire l'interruttore centrale accertarsi con cautela che non vi siano infiltrazioni di umido nei componenti che trasportano elettricità.

## 8. Controllo di sicurezza

I controlli di sicurezza sono necessari per garantire la sicurezza del sollevatore durante l'uso. Bisogna eseguirlo nei seguenti casi:

1. Prima delle operazioni iniziali in seguito alla prima installazione  
**Usate la scheda "Primo controllo di sicurezza"**
2. Ad intervalli regolari dopo le operazioni iniziali, min. annualmente  
**Usate la scheda "Controllo di sicurezza regolare"**
3. Ogni qual volta la costruzione di questo particolare sollevatore viene cambiata  
**Usate la scheda "Controllo di sicurezza straordinario"**



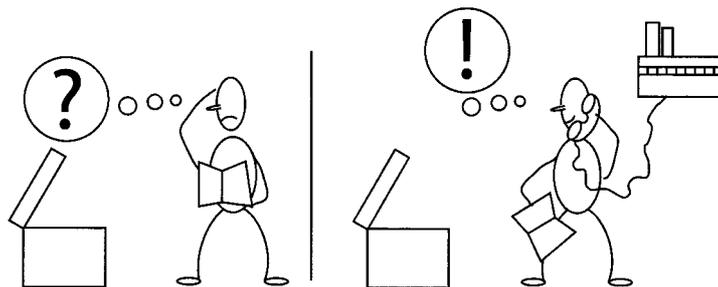
***Il primo ed il controllo di sicurezza regolare devono essere eseguiti da un competente!***



***In seguito ad un cambiamento della costruzione del sollevatore (p. es. cambiamento dell'altezza di sollevamento oppure della capacità) e dopo seri lavori di manutenzione (saldature sulla parti portanti) un esperto deve eseguire il controllo di sicurezza straordinario.***

Questo manuale contiene le schede per i controlli di sicurezza. Si prega di usare la scheda adeguata. Le schede devono essere compilate e lasciate in questo manuale. Qui di seguito troverete una breve descrizione dei dispositivi di sicurezza.

## 9. Installazione ed avvio



### 9.1 Installazione del sollevatore

Sono possibili due differenti installazioni della centralina di comando. Tali posizioni sono rispettivamente a destra o sinistra rispetto al senso di marcia sul sollevatore.

### 9.2 Norme per l'installazione

- L'installazione del sollevatore deve essere effettuata solo ed esclusivamente da tecnici addestrati o dell'azienda o del rivenditore. Se il cliente finale può fornire personale tecnico qualificato, egli stesso può installare il sollevatore purché seguendo le operazioni qui descritte.
- Il sollevatore standard non può essere installato in ambienti dove esiste il pericolo di esplosioni od in aree di lavaggio.
- Prima dell'installazione, è necessario provare l'esistenza oppure costruire le fondamenta richieste.
- Il suolo deve essere portato a livello. Le fondamenta devono essere costruite ad una profondità che protegga dal gelo sia nel caso di interni che di esterni, ma comunque solo quando esiste il pericolo di gelate.
- L'alimentazione elettrica deve fornire 3 fasi +N+T, 400 V, 50 Hz. La linea di alimentazione elettrica deve essere protetta da T16 A (VDE 0100). Il diametro minimo deve essere di 2.5 mm<sup>2</sup>.
- Tutti i cavi elettrici devono essere avvolti con rivestimento isolante. Non piegare i cavi!

### 9.3 Erezione e fissaggio del sollevatore

- Posizionare il sollevatore conformemente agli schemi ed al disegno delle fondamenta.
- Posizionare la centralina in una delle due posizioni designate.
- Riempire il serbatoio con olio idraulico approx 14 litri., la viscosità deve essere di 32 cst. Il livello dell'olio deve trovarsi compreso tra le due tacche presenti sulla asta dell'olio.
- Effettuare i collegamenti elettrici.
- Se necessario provvedere allo sprgo dell'aria dai pistoni. (leggere capitolo 5.4)
- Fare salire le pedane di circa 1500 mm.
- Controllare nuovamente il posizionamento delle piastre di base prima della foratura del pavimento. Aggiustare/regolare una piastra di base alla volta. Se il pavimento non è completamente a livello provvedere a spessorare garantendo però sempre un contatto continuo tra pavimento e la piastra di base ed evitando spazi vuoti o cavi.

- Forare il pavimento e soffiare residui di perforazione con aria compressa.
- Verificare che il cemento del pavimento corrisponda alla qualità C20/25 (B25).
- Scegliere i tasselli a seconda che il pavimento abbia o meno le piastrelle, come indicato nelle Fig..18 (pag.30) e Fig..17 (pag.29)  
E' importante per garantire un buon funzionamento che le piastre di base siano pulite e che le piste di scorrimento dei tamponi siano pulite ed ingrassate.
- **La società Nussbaum consiglia l'utilizzo di tasselli LIEBIG o Fischer (fabbricazione tedesca) o equivalenti di altri costruttori purchè siano garantite le stesse caratteristiche meccaniche e di resistenza.**
- Serrare i tasselli e fissare il sollevatore a terra utilizzando una chiave dinamometrica ( $M_{torcente} = XXNm$ , verificare le specifiche del costruttore dei tasselli). Ciascun tassello deve essere serrato con la prescritta coppia di serraggio, altrimenti la coretta funzionalità del sollevatore non può essere garantita.
- Sollevare ed abbassare il sollevatore svariate volte. Riverificare la coppia di serraggio dei tasselli. Verificare che tutti i raccordi e collegamenti idraulici siano serrati e e no ci siano perdite di olio.
- Se necessario provvedere nuovamente alla sincronizzazione. (leggere capitolo 5.5)

## 9.4 Avvio



**Prima di iniziare bisogna effettuare il controllo di sicurezza. Usate la scheda "Primo controllo di sicurezza"**

Se il sollevatore viene installato da un competente sarà egli ad effettuare il controllo di sicurezza. Se l'operatore provvede da solo all'installazione deve comunque chiamare il competente ad eseguire il controllo di sicurezza. Il competente confermerà il funzionamento corretto del sollevatore nella scheda di installazione e nella scheda per il controllo di sicurezza e permetterà l'uso del sollevatore.



**Pregasi di mandare la scheda di installazione compilata al costruttore dopo l'installazione.**

## 9.5 Cambiamento del luogo di installazione

Se risulta necessario cambiare il luogo di installazione, esso deve essere preparato conformemente alle regole per la prima installazione. Il cambiamento deve avvenire rispettando i seguenti punti:

- Sollevare le pedane a circa 1000 mm. da terra
- Rimuovere i carter a terra di protezione ai tubi idraulici
- Allentare i tasselli.
- Abbassare il sollevatore fino a terra
- Se necessario, scollegare i tubi idraulici solo dalla centralina identificando ed annotando il posizionamento originale.
- Disconnettere l'alimentazione generale
- reinstallare il sollevatore come descritto al capitolo 9 "Installazione ed avvio"



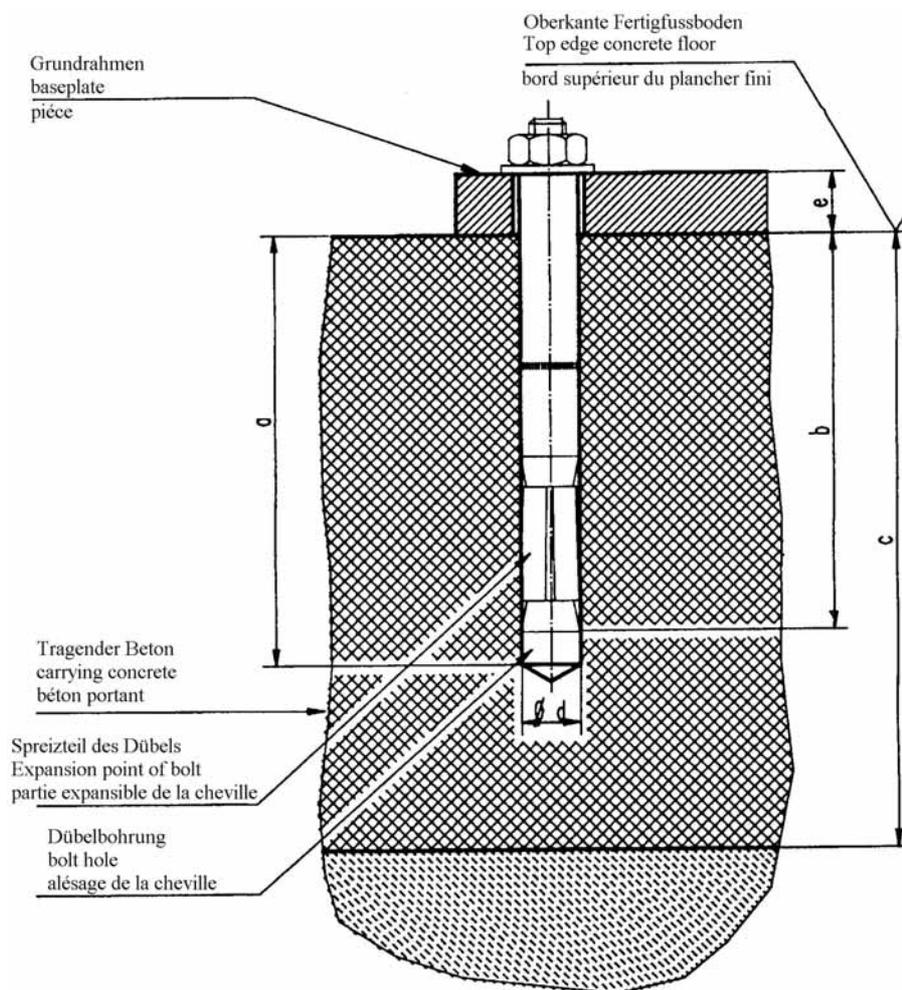
**Usate tasselli nuovi. Quelli usati non si possono riutilizzare.**



**Prima di riutilizzare il sollevatore, un competente deve effettuare il controllo di sicurezza. Usate la scheda "Primo controllo di sicurezza"**

## Scelta dei tasselli

Fig.. 17: scelta della lunghezza del tassello con pavimento senza ricoperture o piastrelle



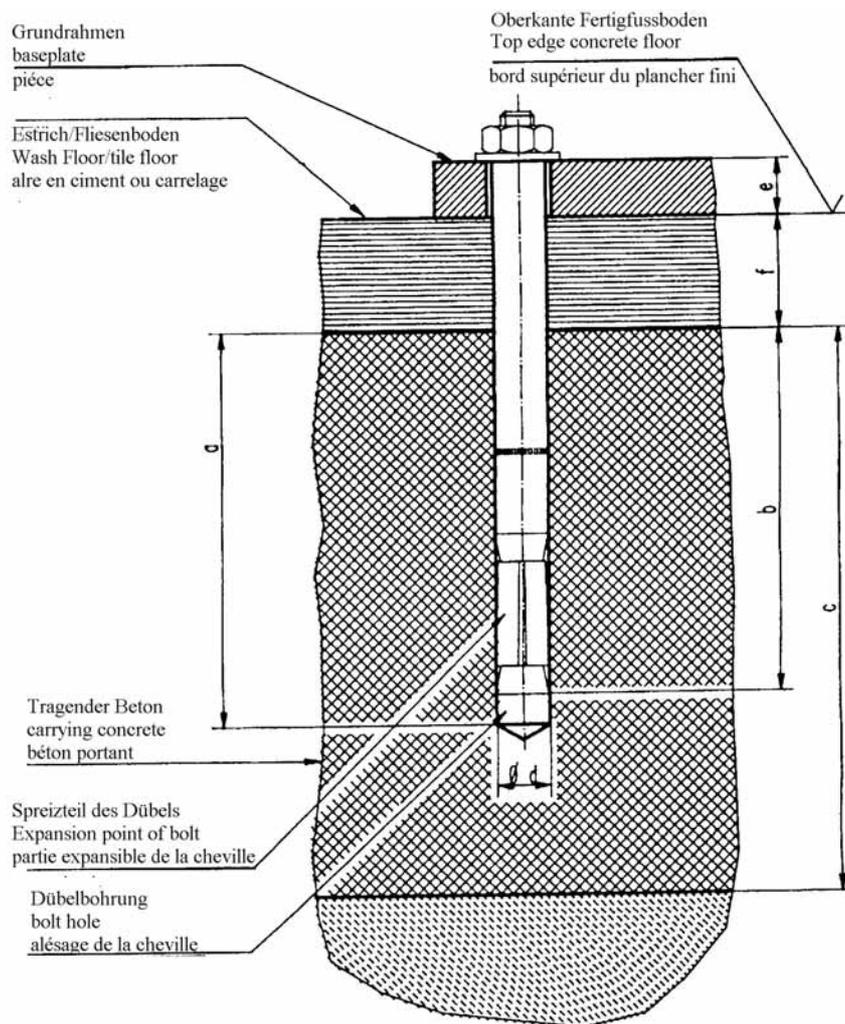
ES: Tasselli Liebig

Tipo		BM10-15/70/40
Profondità perforazione	a	85
Profond. min. ancoraggio	b	70
Spessore cemento	c	min. 140(*)
Diametro foro	d	15
Spessore piastra sollevatore e		0-40
Calcestruzzo di qualità		min.C20/25 (B25) cemento armato
Numero di tasselli		8
Coppia di serraggio		40Nm

**(\*) min. Spessore del cemento utilizzando i tasselli sopra indicati, altrimenti devono essere rispettati i dati nei disegni di fondazione.**

**È possibile utilizzare anche tasselli equivalenti di un altro rinomato costruttore di tasselli, rispettando le istruzioni di quest'ultimo.**

Fig.. 18: scelta della lunghezza del tassello con pavimento con ricoperture o piastrelle

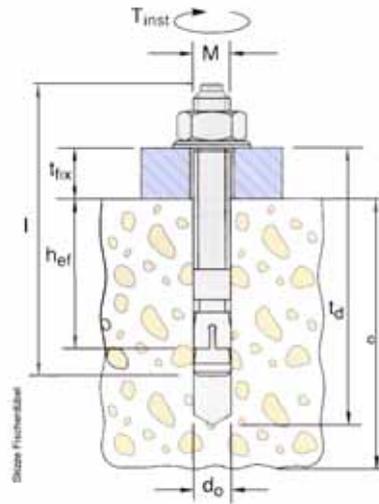


ES: Tasselli Liebig

Tipo		BM10-15/70/65	BM10-15/70/100	BM10-15/70/140
Profondità perforazione	a	85	85	85
Profond. min. ancoraggio	b	70	70	70
Spessore cemento	c	min.140(*)	min.140 (*)	min.140 (*)
Diametro foro	d	15	15	15
Spessore piastra sollevatore	f+e	40-65	65-100	100-140
Calcestruzzo di qualità		min.C20/25 (B25) cemento armato		
Numero di tasselli		8	8	8
Coppia di serraggio		40 Nm	40 Nm	40 Nm

**(\*) min. Spessore del cemento utilizzando i tasselli sopra indicati, altrimenti devono essere rispettati i dati nei disegni di fondazione.**

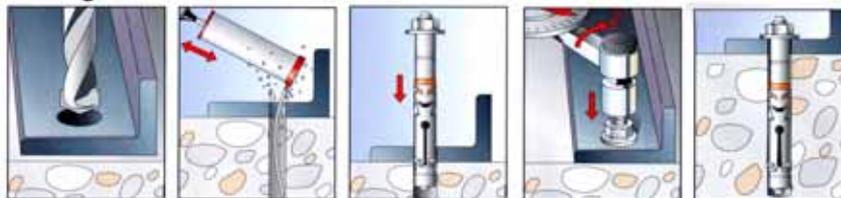
**È possibile utilizzare anche tasselli equivalenti di un altro rinomato costruttore di tasselli, rispettando le istruzioni di quest'ultimo.**



Änderungen vorbehalten!  
subject to alterations!  
sous réserve des modifications!

fischer- Tipo di tassello		Sprinter NT <sup>b</sup>		
Dübel typ of dowel type de cheville		FH 15/50 B Bestellnr. 970265	FH 18 x 100/100 B Bestellnr: 972230	FH 24/100 B Bestellnr. 970267
Bohrtiefe drilling depth Profondeur de l'alésage	t <sub>d</sub>	145	230	255
Mindestverankerungstiefe min.anchorage depth Profondeur minimale d'ancrage	h <sub>ef</sub>	70	100	125
Betonstärke thickness of concrete Epaisseur du béton	c	siehe den aktuellen Fundamentplan see current foundation-diagram drawing vois le plan de fondation actuel		
Bohrerdurchmesser diameter of bore Diamètre de l'alésage	d <sub>o</sub>	15	18	24
Bauteildicke thickness of the lift-piece Epaisseur de la pièce	t <sub>fix</sub>	0-50	0-100	0-100
Anzugsdrehmoment Nm turning moment moment d'une force	M <sub>D</sub>	40	80	120
Gesamtlänge Total length Longueur totale	l	155	230	272
Gewinde Thread fil	M	M10	M12	M16
Stückzahl piece number nombre des pièces	a	4		
	b	8		
	c	10		
	d	12		
	e	16		
	f	20		
	g	14		

### Montage



Es können auch gleichwertige Sicherheitsdübel anderer Hersteller (mit Zulassung) unter Beachtung deren Bestimmungen verwendet werden.  
It is possible to use equivalent safety-dowels (with license) of other manufacturer but observe their regulations.  
Des chevilles des autres marques (autorisées) peuvent aussi être choisies en respectant les directives du fabricant.

## Primo controllo di sicurezza

 Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare



Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare

 Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare



Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare

 Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare



Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare

 Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare

 Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza regolare



Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)

## Controllo di sicurezza straordinario



Da compilare e lasciare in questo manuale

Numero di serie: \_\_\_\_\_

TIPO DI CONTROLLO	in ordine	difetto/insuffic.	verifica	NOTE
Tipo piastra.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Brevi istruzioni per l'uso.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazioni di avvertimento.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Indicazione Sollevamento/Discesa.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Istruzioni per l'uso dettagliate.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interruttore principale lucchettabile.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzionamento protez. piedi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento tasti "Salita/Discesa".....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione/Funzione rampe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione sollevatore.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio bulloni.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione bulloni e cuscinetti.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Costruzione (deformazioni, crepe).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Serraggio tasselli.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Sedi delle viti fisse.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione centralina.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione superficie stelo pistone.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione coperchi.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione cavi elettrici.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Livello olio idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione del sistema idraulico.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tubazioni idrauliche.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test funzionamento con veicolo.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Funzionamento sincronizzazione.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Condizione tamponi in polimero.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( barrate la casella corrispondente, in caso di "verifica" barrate in aggiunta a quella già presente!)**

Controllo di sicurezza eseguito da:.....

Nome ed indirizzo del competente.....

### Risultato del controllo

- Avvio non permesso, necessaria verifica
- Avvio possibile, riparare il guasto entro il .....
- Nessun guasto , avvio possibile

.....  
firma dell'esperto

.....  
firma dell'operatore

### In caso di riparazione dei guasti:

Guasti riparati il: ..... firma dell'operatore

(usare un'altra scheda per la verifica!)